



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.11.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.11.2014**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

➤ **Hitsaajan pätevyitysmiskoulutus** (nro 652685)
Koulutus alkaa **17.11.2014**, haku päättyy **3.11.2014**

Kohderyhmänä teräsrakennehitsaajat, rakennuselementtien hitsaajat ja putkihitsaajat, joilla on sellainen ammatillinen osaaminen hitsaamisesta, että heillä on edellytykset suoriutua pätevyyskokeista lyhyen harjoittelun jälkeen.

Lisätietoja: Pertti Kaarre, puh. **040 341 6363**,
pertti.kaarre@jao.fi

➤ **Обучение, направленное на подтверждение квалификации сварщика** (№ 652685)

Начало обучения **17.11.2014**, приём заявлений до **3.11.2014**
Целевая группа: сварщики стальных конструкций, сварщики строительных элементов и сварщики труб, у которых уже есть достаточные профессиональные навыки и предпосылки для сдачи квалификационного экзамена после кратковременной практики.

Доп. информация: Пертти Карре, тел. **040 341 6363**
pertti.kaarre@jao.fi

➤ **Puhdistuspalvelualan perusteet** (nro 656574)
Koulutus alkaa **1.12.2014**, haku päättyy **9.11.2014**

Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhanalaiset puhdistuspalvelualalle soveltuvat ja siitä kiinnostuneet henkilöt.

Lisätietoja: Petra Leppäharju-Lipitsä,
puh. **040 341 6364**, petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi

➤ **Основы работы в сфере обслуживания и уборки** (№ 656574)

Начало обучения **1.12.2014**, приём заявлений до **9.11.2014**
Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы, которые подходят и интересуются работой в сфере уборки. Доп. информация: Петра Леппяхарью-Липитса, тел. **040 341 6364**, petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi

➤ **Kuljetusalan täydennyskoulutus** (nro 654144)
Koulutus alkaa **8.12.2014**, haku päättyy **16.11.2014**

Koulutus on tarkoitettu työttömille ja työttömyysuhanalaisille linja-auton-, kuorma-auton- ja yhdistelmäajoneuvonkuljettajille, jotka tarvitsevat koulutusta lain vaatiman ammattipätevyuden säilyttämiseksi.

Lisätietoja: Ismo Leppänen, puh. **040 341 6330**, ismo.leppanen@jao.fi

➤ **Повышение квалификации в области транспортных перевозок** (№ 654144)

Начало обучения **8.12.2014**, приём заявлений до **16.11.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы водители автобусов, грузовиков и грузовиков с прицепом, которые нуждаются в обучении для сохранения квалификационных навыков, предусмотренных законом. Доп. информация: Исмо Леппянен, тел. **040 341 6330**, ismo.leppanen@jao.fi

➤ **Yrittäjäkoulutus ilta- ja päiväkouluksena**
(nro 654179)

Koulutus alkaa **17.11.2014**, haku päättyy **31.10.2014**
Koulutuksen kohderyhmä on ensisijaisesti työttömät, työttömyysuhanalaiset hakijat sekä yritystoiminnan jo käynnistäneet henkilöt (etusijalla starttirahalla olevat sekä starttirahapäätöksen jo saaneet yrittäjät) otetaan virallisesti työvoimakoulutuksen opiskelijoiksi.
Lisätietoja: Antti Kasanen, puh. **040 580 1680**,
antti.kasanen@valmennuskeskus.fi

➤ **Вечерние и дневные курсы по предпринимательству** (№ 654179)

Начало обучения **17.11.2014**, приём заявлений до **31.10.2014**
Целевая группа – в первую очередь безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также те, кто уже начал свой бизнес (уже получившие стартовый капитал или получившие решение о его выдаче). Они будут официально приняты на обучение от службы занятости и экономического развития в рамках подготовки трудовых ресурсов.
Доп. информация: Антти Касанен, тел. **040 580 1680**,
antti.kasanen@valmennuskeskus.fi

Кoulutus- ja Yrityspalvelu Riitta Vaittinen
Служба обучения и подготовки предпринимателей Риитта Вайттинен
www.riittavaittinen.fi

➤ **Hyvinvointipalvelujen yrittäjyys** (nro 654775)
Koulutus alkaa **1.12.2014**, haku päättyy **27.10.2014**

Kohderyhmänä ovat hyvinvointipalveluyrittäjyydestä kiinnostuneet, ensisijaisesti työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on koulutus esim. sosiaali-, terveys-, majoitus-, ravitsemis- ja talous-, kauneudenhoito- tai muulta soveltuvalta alalta ja/tai työkokemusta ensisijaisesti mainituilta aloilta.
Lisätietoja: Riitta Vaittinen, puh. **040 7365 988**,
riitta@riittavaittinen.fi

➤ **Предпринимательство в области физического здоровья и хорошего самочувствия** (№ 654775)

Начало обучения **1.12.2014**, приём заявлений до **27.10.2014**
Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы, желающие заняться предпринимательской деятельностью по предоставлению услуг в области физического здоровья и имеющие образование в социальной сфере, в области здравоохранения, размещения, питания, экономики, косметологии, обслуживания или в других соответствующих областях и / или опыт работы в вышеперечисленных областях. Доп. информация: Риитта Вайттинен, тел. **040 7365 988**, riitta@riittavaittinen.fi

Tapahtumia / Мероприятия

➤ **Suuri rekryointipäivä TE-toimistolla**
22.10. klo 10.00–14.00

Keski-Suomen TE-toimisto, Vapaudenkatu 58 A, 1. krs, Jyväskylä
Paikalle saapuu lukuisia työnantajia, joilla on rekryointitarve. Työnantajat etsivät työntekijöitä muun muassa myynnin, hallinnon, kiinteistöpuolen, logistiikan, hyvinvointialojen, konsultoinnin ja suunnittelun aloille. Ota valmiiksi mukaan CV:si. Vapaa pääsy.
Lisätietoja: www.te-palvelut.fi/keski-suomi

➤ **День подбора персонала работодателями в службе занятости и экономического развития** **22.10, 10.00–14.00**

Отделение службы занятости и экономического развития Центральной Финляндии, Vapaudenkatu 58 A, 1 этаж, Ювяскюля
В отделении службы занятости соберётся большое количество работодателей, которые активно ищут работников, в том числе в области продаж, управления, в области обслуживания недвижимости, логистики, в области физического здоровья и хорошего самочувствия, консалтинга и инженерных отраслях. Возьмите с собой готовое резюме. Вход свободный. Доп. информация: www.te-palvelut.fi/keski-suomi

➤ **Internet tutuksi kaupunginkirjastossa**
Sosiaalisen median salat, 23.10. klo 13.00–14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Pääkirjasto, Vapaudenkatu 39–41
Tutustumme Facebookiin ja Twitterin käyttöön.
Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/kirjasto/

➤ **Знакомство с Интернетом в городской библиотеке**
Секреты социальных сетей, 23.10, 13.00–14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Vapaudenkatu 39–41
Познакомимся с социальной сетью *Facebook* и *Twitter*.
Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kirjasto/

➤ **Naismarkkinat, 24.10. klo 15.00–19.00**

Aalto-sali, Väinönkatu 7, Jyväskylä
Markkinoilla on myytävänä naisyrittäjien tuotteita - taidetta, käsitöitä, herkkuja ja vaikka mitä ihanaa! Tervetuloa ostoksille!
<http://nytkis.org/index.php?k=15501>

➤ **Женская ярмарка, 24.10, 15.00–19.00**

Зал Aalto-Sali, Väinönkatu 7, Ювяскюля
На ярмарке продажа изделий от женщин-предпринимателей: произведения искусства, ремесленные работы, выпечка и всё самое замечательное! Добро пожаловать за покупками!
<http://nytkis.org/index.php?k=15501>

➤ **Hermannin Herkkutori, 25.10. klo 10.00–15.00**

Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä
Lähi- ja luomuruokaa pientuottajilta. Sesongin mukaan vaihtuvia herkkuja.
Vapaa pääsy. www.vanhapiha.fi

➤ **Деликатесы от Германа, 25.10, 10.00–15.00**

Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, Ювяскюля
Местные и органические пищевые продукты от мелких производителей. Смена деликатесов по сезонам.
Вход свободный. www.vanhapiha.fi

➤ **Palokan historiaa valokuvien kertomana**
30.9.–8.11.2014

Palokan aluekirjasto, Koivutie 5, Jyväskylä
Palokan arkea ja maisemia enimmillään yhdeksänkymmenen vuoden perspektiivillä. Näyttelyn on koonnut palokkalainen kuvataiteilija Tuomo Blomqvist.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka

➤ **Poistokirjamyynti Jyväskylän kaupunginkirjastossa, 29.–30.10.2014, klo 10.00–20.00**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, 1. krs.
Kirjamyynnistä on saatavilla edulliseen hintaan lasten ja aikuisten kaunokirjallisuutta, tietokirjoja, lehtiä ja jonkin verran äänitteitä.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/kokoelmat/varastointi

➤ **G-Voima katukulttuuritapahtuma**
1.11. klo 12.00–18.00

Salmirannan Skeithalli, Salmirannantie 3, Jyväskylä
Tapahtuma kaikille katukulttuurista kiinnostuneille. Luovassa skeittaus- ja lonkkarinäytöksiä, skabailua, sekä erilaisia workshoppeja.

Vapaa pääsy. www.tufftuff.fi/

➤ **KAVI:n maakuntasarja: Ivan. 3.11. klo 18.00**

Kampus Kino, Keskussairaalantie 2, Jyväskylä
«Ivan», Aleksandr Dovzhenko, Neuvostoliitto, 1932.

Liput: 5 € / kausikortilla 3 €. www.ksek.fi

➤ **Ikääntyminen uudessa kotimaassa -seminaari Jyväskylässä 6.11. klo 9.30–16.00**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41
Seminaarin tavoitteena on nostaa ikääntyvät maahanmuuttajat näkyville sekä ryhmänä että yksilönä. Seminaarissa tuodaan esille ikääntyvien maahanmuuttajien tarpeita, ja kartoitetaan julkisen ja kolmannen sektorin mahdollisuuksia vastata ikääntyvien maahanmuuttajien tarpeisiin. www.monikkoyhdistys.com

➤ **Mataran luennot, 12.11. klo 14.00–16.00**

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6, Matara-sali, Jyväskylä
Ei elämä pelissä vaan peli elämässä - Nuorten pelaaminen ja peliongelmat. Pelituki -hanke. Vapaa pääsy. www.matarafi.fi

➤ **Verstasmyyjäiset Taitokeskuksessa**
15.11. klo 10.00–17.00

Taitokeskus, Kivääritehtaankatu 8, G-rappu, Jyväskylä
Työnäytöksiä, materiaaleja, käsityöläisten tuotemyyntiä, kahvio. Vapaa pääsy. www.aivia.fi

➤ **Mataran aamukahvit – Ikäihmisten yhteisöllinen asuminen ja yhdessä tekeminen**
18.11. klo 9.00–10.00

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6, ala-aula, Jyväskylä. Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus. Vapaa pääsy. www.matarafi.fi

➤ **Pyöräilevä Huhtasuo: Pyöräretki**
28.10. klo 17.00–19.00, Huhtasuon kylätoimisto, Nevakatu 1, Jyväskylä. Kaikille avoimella pyöräretkellä pyöräillään leppoisella tahdilla Viherlandiaan. Maksuton. www.japary.fi/pyorailevatkaupunginosat

➤ **Historia Pалокка в фотографиях**
30.9.–8.11.2014

Районная библиотека Палокка, Koivutie 5, Ювяскюля
Повседневная жизнь и пейзажи района Палокка в 90-летней перспективе. Выставку собрал художник из Палокка Туомо Бломквист.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka

➤ **Распродажа книг в городской библиотеке Ювяскюля, 29–30.10.2014, 10.00–20.00**

Городская библиотека Ювяскюля, Minnansali, 1 этаж
На распродаже по очень выгодным ценам книги для детей и взрослых, художественная литература, научно-популярные книги, журналы и музыка.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/kokoelmat/varastointi

➤ **Фестиваль уличной культуры G-Voima**
1.11, 12.00–18.00

Стадион для скейта в Салмиранта, Salmirannantie 3, Ювяскюля. Мероприятие для всех, кто интересуется уличной культурой. В программе катание на скейтбордах, лонгбордах, стритбордах, а также различные обучающие мероприятия. Вход свободный. www.tufftuff.fi

➤ **Серия кинофильмов в KAVI: Иван. 3.11, 18.00**

Кинотеатр *Kampus Kino*, Keskussairaalantie 2, Ювяскюля
«Иван» — советский кинофильм 1932 года, снятый режиссёром Александром Довженко.

Билеты: 5 € / по сезонной карточке 3 €. www.ksek.fi

➤ **Старость на новой родине – семинар в Ювяскюля, 6.11, 9.30–16.00**

Главная библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41
Цель семинара – представить пожилых иммигрантов и как группу, и как отдельную личность. На семинаре будут рассмотрены потребности пожилых иммигрантов и изучены возможности отвечать на эти потребности общественного и третьего сектора. www.monikkoyhdistys.com

➤ **Лекции в «Матара», 12.11, 14.00–16.00**

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, зал Матара, Ювяскюля
Не жизнь в игре, а игра в жизни – молодёжь и азартные игры. Проблемы азартных игр. Проект *Pelituki*. Вход свободный. www.matarafi.fi

➤ **Ярмарка в мастерских центра искусств**
15.11, 10.00–17.00

Центр искусств, Kivääritehtaankatu 8, подъезд G, Ювяскюля
Демонстрационные работы, материалы, продажа работ ремесленников. Кафе. Вход свободный. www.aivia.fi

➤ **Утренний кофе в «Матара» – пожилые люди, живущие вместе и объединённые общим делом**
18.11, 9.00–10.00

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, вестибюль, Ювяскюля. Беседы за утренним кофе открыты для всех. Вход свободный. www.matarafi.fi

➤ **Велопутешествие из Хухтасуо, 28.10, 17.00–19.00**

Гостевой офис Хухтасуо, Nevakatu 1, Ювяскюля
Для всех открытая экскурсия на своих велосипедах в спокойном темпе в Вихерландию. Мероприятие бесплатное. www.japary.fi/pyorailevatkaupunginosat

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

► Liikuntapeuhula, 2.11. klo 10.00–13.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja, leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.
Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4 henkeä), sylivauvat 0 €. www.jyvo.fi

► GYM Jyväskylä

8.–9.11.2014

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
GYM Jyväskylä kokoaa suomen parhaat telinevoimistelijat-kilpailijat Jyväskylään. www.jyvo.fi

► Asahi®-terveysliikuntaa

23.10., 30.10., 6.11., 13.11., 20.11. klo 17.30–18.30

Palokan Visala, Visalantie 5, Jyväskylä
Tule liikkumaan hitaasti ja pehmeästi oman kehon ja hengityksen tahdissa. Säännöllinen asahi-harjoittelu vahvistaa etenkin jalkoja ja tasapainoa sekä rentouttaa niskan ja hartioiden jäykkyyksiä.
Kertamaksu 8 euroa, 5 kertaa 35 euroa.
Lisätietoja: ekihuusko@gmail.com

► Весёлые спортивные игры, 2.11, 10.00–13.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
В этот детский спортивный день ребёнок может экспериментировать с различными видами спортивных упражнений, свободно играть и резвиться. Мероприятие ориентировано на детей младше 10 лет и для членов их семьи.
Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет 12 € (максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно. www.jyvo.fi

► Соревнования по спортивной гимнастике

GYM Jyväskylä, 8–9.11.2014

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
Для участия в соревнованиях GYM Jyväskylä соберёт вместе лучших спортсменов Финляндии по спортивной гимнастике. www.jyvo.fi

► Гимнастика для здоровья Asahi®

23.10, 30.10, 6.11, 13.11, 20.11, 17.30–18.30

Висала в Палокка, Visalantie 5, Ювяскюля
Приходите двигаться медленно и плавно, прислушиваясь к своему телу и дыханию. Регулярное занятие гимнастикой «Асахи» для здоровья помогает укрепить ноги и равновесие, а также расслабляет шею и плечи от напряжения.
Цена одного занятия 8 евро, 5 занятий – 35 евро.
Доп. информация: ekihuusko@gmail.com

Musiikki ja tanssi / Музыка и танцы

► Aikuisten Tutustu tanssiin -kurssi

25.10., 8.11., 22.11., 13.12. klo 14.45–15.45

Jyväskylän tanssiopisto, Vapaudenkatu 48–50
Tutustutaan aikuisten balettiin ja sen jälkeen on ohjelmassa afro, katutanssi ja house. Tervetuloa tunneille.
yhdistys@jyvaskylantanssiopisto.org

► Mieskuoro Sirkat 115-vuotisjuhlakonsertti

25.10. klo 17.00

Sepän Lukio, Sepänkatu 3, Jyväskylä
Konsertti koostuu osaksi kansallisromanttisista teoksista, osaksi uudemmasta mieskuoromusiikista.
Liput: 15 €. www.sirkat.fi

► Varisevat lehdet – Visa Wirénin harmonikkakonsertti, 26.10. klo 14.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä
Ohjelmassa tuttuja syksyn säveliä.
Liput ovelta 10 € / 5 € (lapset).
Lisätietoja: visa.wiren@kolumbus.fi

► JaloMilonga, 27.10. klo 20.15–23.00

GastroPub Jalo, Asemakatu 2, Jyväskylä
Milonga eli argentiinalainen tango. Tilaisuuteen on kaililla vapaa pääsy. Tervetuloa tanssimaan tai vain katselemaan ja kuuntelemaan!
<http://tangoarcon.com/main>

► Musiikkia Skandinaaviasta! 31.10. Klo 18.00–20.00

Hannikaissali, Pitkäkatu 18–22, Jyväskylä
Campus Sinfonietta esiintyy kamariorkesterikokoonpanossa. Kapellimestarina Kimmo Tullila ja viulusolistina Anatoli Melnikov. Konserttiin on vapaa pääsy.
www.jamk.fi/fi/Palvelut/kulttuuripalvelut/Konsertit/

► Знакомство с танцем – курсы для взрослых

25.10, 8.11, 22.11, 13.12, 14.45–15.45

Танцевальное училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 48–50
Познакомимся с балетом для взрослых, а после этого в программе африканские танцы, уличные танцы и хаус-танцы. Добро пожаловать на занятия!
yhdistys@jyvaskylantanssiopisto.org

► Мужской хор Sirkat – праздничный концерт посвящённый 115 летию хора, 25.10, 17.00

Лицей Sepän Lukio, Sepänkatu 3, Ювяскюля
Концерт состоит частично из национальных романтических произведений, частично из новых музыкальных произведений для мужского хора. Билеты: 15 €. www.sirkat.fi

► Концерт на аккордеоне «Падающие листья» Виса Вирен, 26.10, 14.00

Pelimannitalo в Палокка, Saarijärventie 71, Ювяскюля
В программе знакомые осенние мелодии.
Билеты у дверей: 10 € / 5 € (дети).
Доп. информация: visa.wiren@kolumbus.fi

► Танго-милонга как драгоценный дар 27.10, 20.15–23.00

GastroPub Jalo, Asemakatu 2, Ювяскюля
Милонга или аргентинское танго. Для всех свободный вход. Добро пожаловать танцевать или просто смотреть и слушать! <http://tangoarcon.com/main>

► Музыка из Скандинавии! 31.10, 18.00–20.00

Зал Hannikaissali, Pitkäkatu 18–22, Ювяскюля
Campus Sinfonietta выступает как камерный оркестр. Дирижёр Киммо Туллила и солист-скрипач Анатолий Мельников. На концерт свободный вход.
www.jamk.fi/fi/Palvelut/kulttuuripalvelut/Konsertit/